Влада – Радам!

ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 210 (1210) ♦ П'ятниця, 3 листопада 1995 року ♦ Ціна договірна

Скільки треба, стільки й буде. Газу

Підписано протокол за підсумками переговорів між урядом України та російським акціонерним товариством (РАТ) «Газпром».

РАТ «Газпром» у 1996 році поставить в Україну не менш як 50 млрд. куб. м газу за ціною (на кордоні України і Росії) 80 дол. США за 1 тисячу кубометрів.

Збільшено ставку оплати транзиту російського газу територією України на експорт з 1,73 долара за проходження тисячі кубометрів 100 км території до 1,75 долара.

У рахунок оплати за транзит РАТ «Газпром» поставить в Україну 6 млрд. кубометрів газу, решту суми сплачуватимуть українські комерційні структури, котрі купують газ у РАТ «Газпром». Список цих структур складатимуть на урядовому рівні після надання з боку цих структур відповідних гарантій. Нині поставки в Україну російського газу здійснюють фірми «Співдружність», «Правекс», «РУНО», «Укрзакордоннафтогаз», «Інтергаз».

Очолював делегацію РАТ «Газпром» голова правління Рем Вяхірєв. До складу російської делегації входили також члени правління Олександр Пушкін, котрий відповідає за поставки газу, і Сергій Дубінін, у минулому в. о. міністра фінансів Росії.

Під час переговорів зазначалося, що в Україну буде поставлено стільки газу, скільки вона потребуватиме.

Олександр МОРОЗ: «Вірю, рішення буде зважене»

Виступ Голови Верховної Ради України Олександра Мороза на сесії Верховної Ради 31 жовтня 1995 року при обговоренні проекту Закону України про приєднання до Статуту Ради Європи

Шановні депутати. Відверто кажучи, я не сподівався, що розгляд цього питання викличе дискусію у депутатському залі, оскільки Верховна Рада, як і інші владні структури держави, упродовж 3 років наполегливо домагалася прийому України до Ради Європи. Працювали там депутати і попереднього скликання Верховної Ради, і нинішнього, працювали досить інтенсивно. Причому спочатку Україну було прийнято асоційованим членом.

(Закінчення на 2-й стор.).

Дітям – канікули, дорослим – проблеми



Якщо чесно, то і в школярів не без проблем. Канікули - ура! Але ж і табель наприкінці чверті видадуть. А це не щоденник: «тіньовий» — для батьків — не заведеш. Хочеш-не-хочеш, а показати треба, однак на збори маму покличуть. Подивиться вона і жахнеться — сім «двійок»! Коли ж ти встиг? І заплаче. І налякає татом. Маму, звичайно, шкода, але ж і батька не страшно. Ну, коли йому братися за «розмову» — йому заробляти треба: син он до третього класу доріс, а курточка... Втім, це проблеми татові — курточки, ранці, черевички, штанці...

«Двійки», звичайно, захмарюють настрій, але ненадовго. Бо десять днів — це не просто вам тиждень із хвостиком, а К-А-Н-І-К-У-Л-И! А якщо ще і з табелем все гаразд — тоді зовсім безхмарно, тоді роби, що душа забажає.

Душа переважно бажає звичного — телевізора! З ранку до вечора. І проблема дорослих — відігнати своїх дітей від «тропіканок» на холодне, але свіже повітря. І проблема дорослих — переживати, щоб без нагляду школярі не накоїли лиха. Не застудилися, не підпалили, не... Одне слово, дорослі, у них завжди проблеми.

А канікули є канікули. Не біда, що осінь дихає холодом. Що давно вже скошено лани, і зібрано в садах до останнього яблучка, що на клумбах і квітниках лиш пожухле бадилля. На деревах ще тріпоче золотом листя, так, наче все навкруги розцвіло осінніми квітами. Золотий вінок, це ж бо чудово, правда?

Людмила КОХАНЕЦЬ.
Фото Олександра ОЧЕРЕТНОГО.

Офіційно

Зустрічі Голови Верховної Ради України

Відбулася зустріч Голови Верховної Ради України з послами країн Європейського Союзу. Такий неформальний обмін думками Олександра Мороза з членами дипломатичного корпусу стає традиційним. Цього разу дипломатів цікавили питання конституційного процесу в Україні, зміст законопроектів, що знаходяться на розгляді у Верховній Раді.

Олександр Мороз поінформував учасників зустрічі про підготовку проекту нової Конституції України, наголосив на необхідності чіткого розподілу повноважень між законодавчою, виконавчою і судовою гілками влади з врахуванням історії, культури, тенденцій в політичному мисленні та конкретної ситуації перехідного періоду. Він зазначив, що успіх входження України у міжнародне співтовариство, зокрема до Ради Європи і Європейського Союзу, значною мірою залежатиме від збереження і розвитку принципів демократії, прав людини, дотримання балансу державної влади між її різними гілками, закріплення у новій Конституції України елементів стримувань і противаг, що є характерним для всіх цивілізованих країн.

x x x

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз зустрівся з представниками громадських об'єднань батьків і вдів загиблих в афганській війні військовослужбовців. З огляду на підготовку до другого читання у Верховній Раді законопроекту «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про статус ветеранів війни, гарантії їх соціального захисту», Голова Верховної Ради доручив Комісії з питань соціальної політики та праці разом з фахівцями Кабінету Міністрів та Міністерства соціального захисту населення розглянути пропозиції по поліпшенню пенсійного та соціального забезпечення членів сімей загиблих в Афганістані та запропонувати відповідні поправки до законопроекту.

x x x

Кореспонденти одного з провідних інформаційних агентств світу — «Рейтер» — звернулись до Голови Верховної Ради з проханням прокоментувати нинішню політичну і економічну ситуацію в Україні, особливості схваленої парламентом програми діяльності Кабінету Міністрів.

У відповідях, зокрема, було зазначено, що в умовах глибокої економічної кризи, дальшого зниження життєвого рівня переважної більшості населення парламент зобов'язаний відстоювати соціальну захищеність громадян України. На цьому, до речі, наголошували під час зустрічі з Головою Верховної Ради і делегати першого з'їзду шахтарів України. На це спрямована і постанова Верховної Ради України про величину вартості межі малозабезпеченості, що викликало неоднозначну реакцію з боку Кабінету Міністрів. Пошук неемісійних варіантів вирішення проблеми ускладнить роботу уряду по виконанню бюджету, але є життєво необхідним для найбільш незахищених верств населення.

Олександр Мороз дав також інтерв'ю щодо ситуації в Україні впливовій лондонській газеті «Файненшл таймс».

Прес-служба Верховної Ради України.

Парламент Криму ухвалив Конституцію автономії

1 листопада парламент Криму ухвалив Конституцію автономії. За прийняття Основного Закону у другому читанні в цілому проголосували 74 депутати з 78 присутніх у залі. Загалом у кримському парламенті 98 парламентаріїв.

У статті 100 кримської Конституції зазначено, що Республіка Крим входить до складу України і відносини між органами державної влади України і Криму визначаються на основі Конституції України, Конституції Криму, договорів та угод між органами державної виконавчої влади.

Ухвалені статті не містять понять «народ Криму» і «державність Криму», як планували раніше, проте в них є термін «внутрішнє громадянство Криму». Ухвалені парламентом статті визначають, що «територія Республіки Крим є недоторканна і не може бути змінена без її згоди». Севастополь визначено як «невід'ємну частину Криму», що має «особливий статус».

Згідно зі ст.6 Конституції, державними мовами в автономії є українська, російська і кримськотатарська, а російській мові надано статусу офіційної мови діловодства Криму.

Найбільші розбіжності серед депутатів спричинила стаття 114, яка передбачала, що «законами Криму може встановлюватися гарантоване представництво депортованих народів у Верховній Раді Криму і органах місцевого самоврядування». Після двох голосувань з цієї позиції фракція «Курултай» кримськотатарського народу виступила із заявою, в якій висловила незгоду з позицією парламенту автономії з цього, а також інших питань. Після дискусії було вирішено вилучити з документа п.3 ст. 114 про можливість гарантованого представництва депортованих народів у Верховній Раді Криму і органах місцевого самоврядування. Депутат від фракції «Курултай» Енвер Куртієв оголосив голодовку протесту.

Кримська Конституція підлягає затвердженню парламентом України.

Олександр МОРОЗ: «Вірю, рішення буде зважене»

(Початок на 1-й стор.).

Хочу підкреслити, що представники всіх фракцій, всіх політичних течій у Верховній Раді були представлені у нашій делегації. Я можу назвати прізвища Івана Чижа, Сергія Головатого, Євгена Мармазова, Владлена Карасика та інших депутатів.

Так ось, давайте повернемося до передісторії цього питання. Йдуть урочисті збори з нагоди 50-річчя Перемоги у Великій Вітчизняній війні. Президент Парламентської Асамблеї Мігель Мартінес виступає у палаці культури «Україна» і під овацію ветеранів війни гарантує позитивні рішення Парламентської Асамблеї у Страсбурзі. Все це відбувалося за кілька місяців до розгляду питання. Хоча знав він, що не всіма, і в Раді Європи в тому числі, такий крок підтримується і не всі вважають, що Україна гідна входження до Ради Європи.

Далі на сесії Парламентської Асамблеї Україну приймають до Ради Європи. Це рішення позитивно сприймається Європейським співтовариством. Воно сприймається у нашому суспільстві як успіх міжнародних зв'язків, нашої міжнародної політики. Це — визнання того, що Україна розвивається як демократична держава, що є надія на те, що і Конституція буде демократична, і всі інші норми, які захищають права людини, будуть забезпечені. Йдеться про верховенство права і демократії.

Але забезпечити їх може не Рада Європи, а ми самі. І те, що пов'язане із змістом Конституції, з прийняттям Конституції. І те, що пов'язане із створенням Конституційного Суду. Не Рада Європи блокувала нам розгляд питання щодо Конституційного Суду, а частина депутатів тут, а також тривалий час адміністрація Президента. Про це ви теж добре знаєте.

Я думаю, що ми подолаємо цей рубіж, і буде створено і Конституційний Суд, і ухвалено нову Конституцію. І це ми повинні, повторюю, робити самі. Отже, виникає запитання, чому дискусія розгорнулась сьогодні? Чому вона не виникала тоді, коли Україна входила до Парламентської Асамблеї Чорноморського співробітництва? Або тоді, коли наша держава входила до Міжпарламентської Асамблеї ОБСЄ? Я глибоко переконаний: треба входити в усі міжпарламентські структури, і в СНД також. Але це питання треба розглядати окремо, не зв'язувати його із обговоренням Проекту Закону про приєднання до Статуту Ради Європи. Адже це нелогічно з усіх точок зору.

І якщо ми справді хочемо в МПА СНД (а я переконаний, що значна частина депутатів має підстави для того, щоб говорити про необхідність входження до цієї структури), то тоді виникає ще одне питання. Хочемо ми чи не хочемо цього, але ключову роль у Міжпарламентській Асамблеї СНД відіграє наш північний і східний сусід — Росія. Вона сьогодні прагне увійти до Ради Європи. Ми підтримали цей її крок, і раптом тут, в Україні розвертаємось на 180 градусів (маю на увазі — гіпотетично).

Я вірю в те, що сьогодні сесія Верховної Ради ухвалить зважене рішення. Я прошу вашої підтримки. Я звертаюся до тих депутатів, які на фракційному засіданні перед розглядом цього питання, пов'язували входження до Ради Європи з входженням до МПА. Я — за те, щоб розглядати обидва питання. Але не можна їх розглядати в одному пакеті. Прошу вас підтримати проект Закону, запропонований Комісією у закордонних справах і зв'язках з СНД і Міністерством закордонних справ, і проголосувати позитивно за це рішення.

Парламентська хроніка

ЩОБ МЕНШЕ БУЛО ПОРУШЕНЬ

Ранкове засідання 2 листопада

Як завжди, ранкове засідання розпочалося з оголошення депутатських запитів і «розминки». Особливо активні були члени фракції Комуністичної партії. Їх, зокрема, обурила відмова Центральної виборчої комісії зареєструвати ініціативні групи із збирання підписів для проведення всеукраїнського референдуму.

А коли Голова Верховної Ради Олександр Мороз спробував пояснити їм суть антизаконності цих дій, вигуками з місця опоненти продемонстрували нетерпимість до інших думок.

Після короткого обговорення проекту закону «Про внесення змін і доповнень до статей 2 і 6 Закону України «Про порядок здійснення розрахунків в іноземній валюті» депутати відхилили його і прийняли рішення, відповідно до якого профільній комісії доручено розробити проект закону про лізинг. Потім було ратифіковано кредитну угоду між Україною і Європейським банком реконструкції та розвитку на проект реконструкції плодоовочевого ринку в Києві.

Цікаво, що за цю постанову довелося голосувати двічі. Повторно — в поіменному режимі. Водночас Олександр Мороз дав доручення розробити постанову Верховної Ради, відповідно до якої кредитні угоди вартістю до 20 мільйонів доларів Кабінет міністрів укладатиме без ратифікації в парламенті.

Перед перервою депутати приступили до обговорення постанови про усунення порушень чинного законодавства України в питаннях приватизації у нафтовій, газовій, нафтопереробній промисловості та нафтопродуктозабезпеченні.

Володимир КОРОЛЮК.

Конфлікт тижня

Дві точки зору на одну проблему

До нашої газети надійшла заява міністра юстиції України Сергія Головатого з приводу висловлювань Генерального прокурора України Григорія Ворсінова щодо застосування в країні смертної кари.

Оскільки точку зору міністра щодо цього уже оприлюднено в засобах масової інформації, передамо лише коротко суть документа.

Сергій Головатий вважає, що Генеральний прокурор перевищує свої повноваження, заявляючи, що смертні вироки будуть і надалі виконувати в Україні. На думку міністра, він цим самим завдає шкоди усій справі входження України до Ради Європи, підриває міжнародний авторитет нашої країни в ділянці виконання міжнародно-правових європейських зобов'язань та утвердження європейських стандартів прав людини в Україні.

«Як міністр юстиції, — пише С. Головатий, — запевняю, що я робив і робитиму все можливе для збереження високого міжнародного авторитету України та її керівництва серед європейських країн, а також для забезпечення виконання Україною міжнародних зобов'язань, незважаючи на протидію цьому навіть з боку Генерального прокурора України».

Оскільки це точка зору однієї сторони, ми попросили висловитись з цього приводу і Генерального прокурора України Григорія Ворсінова. Ось що він сказав:

— Чесно кажучи, мені не хотілося б починати свою роботу з якихось протиборств, політичних дискусій. Я ніколи і ніде не заявляв про те, що смертну кару не треба відміняти. Я висловив єдину думку: доки діє Закон — він діє, — бо ніхто не накладав на нього мораторій — жорстко його дотримуватимусь. Хоч би який закон був — хороший чи в чомусь недосконалий — ми його маємо неухильно виконувати. От і все, навколо чого здійснено стільки галасу.

Як людина, котра має право на власну точку зору, скажу: на сьогодні ми не готові до скасування смертних вироків, до цього треба йти поетапно. Тому суди розглядають нині справи, де передбачено таке покарання, виносять свої ухвали. А відповідні органи їх виконують.

У чому я перевищую свої повноваження — ніяк не зрозумію. Та у прокурора і прав ніяких немає на це. У нас єдине право: добиватися, щоб всюди однаково застосовувались закони.

Я ось думаю: в чому причина оцієї катавасії? Перевірити мене на твердість, визначити мої позиції? Так заявляю одразу: вони міцні, і ніхто мене з них не зіб'є.

І ще одне. Смертну кару в нинішній час фактично застосовують тільки за одним складом злочину, а саме: у разі вбивства за обставин, що обтяжують провину. Така практика діє не тільки в нас. Всі демократичні країни перейшли через це — на тому чи іншому етапі свого розвитку. Тож якоїсь трагедії, про яку мовить пан Головатий, я не бачу. Говорити, що я комусь заганяю ніж у спину — це просто некоректно.

Зрештою, Верховна Рада висловилась щодо цієї проблеми так само, як і я. У мене створюється враження, що навколо цих питань, за принципом популізму, декому дуже кортить нажити політичний капітал. От і роздмухується вся ця історія.

Мені довірили цю високу посаду не для того, щоб хтось ображав мене, хай навіть міністр юстиції. Отже зв'язуватися в якісь дебати, скандальні історії, вигадані для того, щоб звести на Генерального прокурора України наклеп, я не стану. Я сюди прийшов працювати не заради кар'єри. Я прийшов за пропозицією Президента України і Верховної Ради, щоб утвердити авторитет високого органу — Генеральної прокуратури, його гідне місце в нашому житті. І більше ні для чого.

Матеріал підготував Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

Життя Рад: самоврядування

Треба дивитися на речі реально

Особливої гостроти в нашій державі набула полеміка про структуру і повноваження різних рівнів влади. Завершилась вона підписанням Конституційного договору між Верховною Радою і Президентом України. Прийнято структури та повноваження для кожної гілки державної влади і місцевого самоврядування.

У столиці України дискусія триває як з об'єктивних причин (немає статусу столиці, а він визначається окремим законом), так і суб'єктивних (головне тут те, що немає єдиної думки з питання — яким має бути самоврядування столиці).

На жаль, доводиться констатувати, що все раніше напрацьоване щодо місцевого самоврядування у Києві і прийняте до виконання залишено без належної уваги і об'єктивного аналізу.

Підтверджується це в першу чергу тим, що Зразкове положення для Рад мікрорайонів, яке у свій час (1989 р.) було розроблено міською Радою, затверджено, запроваджено в життя і мало служити грунтовним документом у їхній діяльності, в повному обсязі так і не виконане.

Аналізуючи стан справ, доходиш до висновку, що головною причиною цього є відсутність належного контролювання посадових осіб за невиконання прийнятих міськрадою рішень щодо місцевого самоврядування.

У той же час частина народних депутатів міської Ради, не приділивши належної уваги цій проблемі, до кінця не розібравшись, пропонує своє бачення побудови місцевого самоврядування.

Саме це бачимо і в опублікованій у газеті «Голос України» статті «Як надати самоврядуванню самостійності».

Відомо, що міська Рада народних депутатів зберегла раніше запропоновану їм схему місцевого самоврядування міста. В ній також два рівня самоврядування. Різниця лише в тому, що у схемі Зразкового положення про Ради громадського територіального самоврядування передбачено координацію Рад мікрорайонів районними Радами народних депутатів, а у запропонованій у статті схемі координацію покладено на міську Раду народних депутатів, у якої повноважень і можливостей значно більше.

У схемі передбачено укладання договору міською Радою й Радами мікрорайонів на передання їм відповідних повноважень щодо землі, комунальної власності й формування бюджету. Ідея, на перший погляд, досить чітко визначає, що потрібно Радам мікрорайонів, щоб вони могли виконувати покладені на них функції. Але реалізувати її не так просто з об'єктивних причин.

Припустимо, що міська Рада народних депутатів піде на такий крок, прийме рішення й укладе з Радами мікрорайонів договори на передання їм вищеказаних повноважень. Але тоді постане маса проблем, які треба буде розв'язувати. Перша з них, щоб договір виконувався сторонами в повному обсязі, і не тільки в початковий період, як уже було визначено щодо районних Рад у Зразковому положенні про Ради мікрорайонів, а й у подальшому. Друга пов'язана з реорганізацією служб під час виконання підписаного договору.

Не менш складні проблеми постануть і перед Радами мікрорайонів. Насамперед треба буде визначитися з правовим статусом мікрорайону з урахуванням нових його повноважень, розв'язати питання про формування бюджету, штатів, координації дій із суб'єктами, організаціями та установами, розташованими на території мікрорайону, та багато інших.

Усе це потребує від сторін, що уклали договір, суворого дотримання його положень, керуватися при цьому прийнятими правовими документами — Законом про столицю, Статусом столиці, Статусом або Положенням про мікрорайони, іншими законодавчими актами.

Досить спірним, а коли хочете — категорично неприйнятним, є твердження автора статті про те, що Ради громадського територіального самоврядування мікрорайонів необхідно формувати тільки з числа депутатів, обраних до місцевих Рад від мікрорайонів.

Наводяться й розрахунки — один депутат міської Ради та 6—8 депутатів районної Ради. Керівництво Радою мікрорайону здійснює депутат міськради, а депутати райради є членами Ради мікрорайону. Всі депутати працюють на постійній професійній основі.

Таке формування Рад мікрорайонів, на думку автора, має значно поліпшити їхню роботу.

Так, ми згодні, що роботу і, передусім, структуру Рад треба вдосконалювати. Але як і за рахунок чого?

Ми переконані, що автор припускається помилки, пропонуючи формувати Ради мікрорайонів лише за рахунок депутатів, обраних у мікрорайоні, тобто без громадського активу.

Які наші заперечення щодо цього?

1. Пропозицію автора статті грунтовано на припущеннях, а не на згаданих конкретних правових документах та інших законах і нормативних актах м. Києва, яких поки що немає і невідомо коли вони будуть.

2. Схема самоврядування Києва і наведені розрахунки в ній невірні. Щоб у цьому переконатися, досить подивитися на чисельний склад народних депутатів, обраних на останніх виборах до районних Рад. За рахунок такої кількості обрати до кожної Ради мікрорайону по 6—8 депутатів неможливо: їх просто немає.

Візьмімо, наприклад, Старокиївський район Києва. Відповідно до Закону України про вибори до місцевих Рад народних депутатів до районної Ради обрано 19 народних депутатів. Двоє з них вибуло. Територію району поділено на 5 мікрорайонів. Провівши простий розрахунок, можна пересвідчитися, що із зазначеної кількості (19) в Радах мікрорайонів буде де по 3, а де по 4 депутати. А в п'ятому мікрорайоні їх виявиться лише двоє.

Далі. До нових виборів, як відомо, ще 4 роки. Новий закон про вибори поки що не прийнято, а коли й буде прийнято, то навряд чи в ньому чисельний склад народних депутатів, що їх обирають, буде передбачено удвічі-утричі більше, ніж у наявному (25 осіб).

Не менш серйозні ускладнення і під час обрання голів Рад мікрорайонів. Як було вже сказано, за схемою головою Ради мікрорайону обирають депутата міської Ради. Чому? Відомо тільки авторові.

Звернімося знову до Старокиївського району. На останніх виборах, згідно із Законом про вибори, до міської Ради обрано від району одного депутата. Питається — як він виконуватиме функцію голів Рад п'ятьох мікрорайонів? Навіть якщо працюватиме за ковзним графіком, то його побачать в кожній з Рад один раз на тиждень. Яке ж це поліпшення роботи Рад мікрорайонів? Це розвал її.

Надумана і нічим не виправдана так звана «трансформація» (перетворення чи зміна) функцій районних Рад. Вони, «за пропонованою схемою» стають асоціацією (тобто об'єднанням) «Рад мікрорайонів» і водночас «розв'язують питання, що стосуються всієї території району».

Яка ж тут логіка, не кажучи вже про правову основу? Міська Рада забирає у районних Рад частину повноважень щодо землі, комунальної власності, формування бюджету і передає їх Радам мікрорайонів, згідно з договором з кожною, тобто піде черговий експеримент, який невідомо чим завершиться. І це називається трансформація?

Геть незрозуміла функція районної Ради в пропонованій схемі. «Асоціація» Рад мікрорайонів з райрадою? Які права при цьому має райрада стосовно Рад мікрорайонів, і навпаки? Який документ їх визначає? Чи зберігається роль райради як координатора Рад мікрорайонів? На всі ці запитання в розробленій схемі самоврядування Києва відповіді немає.

З автором статті можна згодитися в тому, що в плані інформативної діяльності Рад справді багато проблем є і ще буде. Немає звичайного, добре забезпечуваного телефонного зв'язку, не кажучи вже про свій радіо- та телезв'язок, про що мріє автор. Але, знову-таки, ідею розраховано лише на далеку перспективу, бо зараз вона нереальна.

Кілька слів про проект закону України «Про столицю України», який опубліковано в газеті «Хрещатик» 22.02.95 року, й наукової конференції на тему «Закон про столицю України в системі законотворчості», що відбулася 25.05.95 р. Час іде, цього закону немає. Стосовно його проекту, то, як і слід було очікувати, його побудовано в плані Конституційного договору, укладеного Верховною Радою і Президентом України в червні 1995 року. Відмінність полягає лише в масштабності повноважень Президента і голови Київської міської Ради народних депутатів. Вони відмінні ще й тим, що в Конституційному договорі хоча б кількома рядками сказано, що «первинними суб'єктами місцевого самоврядування є колективи громадян, які мешкають в селах, селищах, містах і здійснюють свої повноваження безпосередньо і через органи, що вони обирають». А от в проекті Статусу про це жодного слова, а в статті 7 «Виняткові повноваження Київської міської Ради» в пункті 28 записано, що вона «приймає рішення з питань адміністративно-територіального устрою».

Ото й усе. Немає навіть згадки, що є в Києві первинні ланки місцевого самоврядування і провадять величезну роботу для населення саме Ради мікрорайонів.

Дивує й те, що про всі заходи, пов'язані з удосконаленням роботи органів самоврядування міста, Ради мікрорайонів взагалі не отримують інформації, не кажучи вже про їх залучення до обговорення цих документів.

От, скажімо, й на науковій конференції з теми «Закон про столицю України в системі законотворчості», що відбувалася на найвищому рівні, практикам (маються на увазі представники тих самих Рад мікрорайонів) не дозволили бути. Це помилка. Представникам первинної ланки місцевого самоврядування міста є що сказати про цей документ. На жаль, міська Рада про них не дбає.

Таким чином, підводячи підсумки критичного аналізу запропонованої схеми самоврядування міста Києва, вважаємо за необхідне викласти з цього приводу нашу точку зору.

Ми — за нові, докладно продумані й опрацьовані ідеї. Проте категорично проти того, що не завжди враховують раніше прийняті рішення і набутий досвід. Це шкодить справі.

Тому пропонуємо:

враховуючи виняткове значення того, яким буде правовий Статус столиці України, доцільно в процесі роботи над ним, до затвердження Президентом України (ст. 46 Конституційного договору) обговорити його в місцевих органах державної виконавчої влади, органах місцевого самоврядування і Радах мікрорайонів;

враховуючи, що місцевому самоврядуванню в Україні гарантовано державою право у межах законів розв'язувати всі питання місцевого значення (ст.47 Конституційного договору) і що первинним суб'єктом є колективи громадян мікрорайонів, у розроблюваному Статусі столиці слід записати окремими статтями про Статус мікрорайонів;

Статус Ради мікрорайону, у розділі «Повноваження і функціональні обов'язки» має містити приблизно той самий перелік завдань, що й Статус селищної чи сільської Ради. У принципі вони виконують ті самі надані Законом повноваження, треба лише врахувати специфіку кожного;

під час розроблення законів, що стосуються організації і діяльності органів державної влади і місцевого самоврядування в Києві, вважаємо за доцільне зберегти колишню координацію Рад мікрорайонів районними державними адміністраціями;

районна державна адміністрація укладає договори з Радами мікрорайонів на передання їм певних повноважень з комунальної власності і формування бюджету;

з метою безперечного виконання прийнятих законів; указів, постанов, рішень вищестоящих структур влади, власних рішень з місцевого самоврядування, міській та районним державним адміністраціям посилити відповідний контроль, зокрема регулярно заслуховувати звіти про перебіг їх виконання на засіданнях виконкомів.

Андрій КУЩ,
голова Ради громадського територіального самоврядування 105-го мікрорайону Старокиївського району Києва.

Колонка власкора

Ростемо ж ми, гей!..

На останній сесії Рівненської обласної Ради серед інших розглянуто питання про нові межі Рівного. З проханням затвердити відповідний проект депутати звернулися до Верховної Ради України. Якщо питання буде розв'язано позитивно, межі Рівного розширяться більш як у півтора раза і площа його становитиме майже 6000 гектарів. На найближчі кілька десятків років місто матиме землю, без якої нині просто задихається.

До навчання, брати-слов'яни!

У Рівному почав діяти Інститут слов'янознавства — філія Київського слов'янського університету. Навчання — платне.

Інститут готує фахівців у галузі слов'янознавства та балканістики, міжнародних відносин, економіки, психології та мистецтвознавства. За чотири роки студенти одержать не лише добрі знання з обраної спеціальності, а й вивчать кілька іноземних мов. Для цього вуз залучає кращі наукові кадри, уклав договори на співробітництво з науковими та навчальними закладами не лише України, а й Східної і Центральної Європи. Студенти матимуть можливість стажуватися за кордоном.

Або хворі, або симулянти

Рівненський військовий комісар полковник Микола Стоянович повідомив у газеті «Рівне вечірнє» напередодні осіннього призову — про результати весняного. Вони не зовсім втішні, план призову виконано не в повному обсязі. Серед юнаків багато хворих: третину викликаних до військкомату медична комісія визнала непридатними для служби в армії.

Ще одна прикрість — ухиляння від військової служби. Досить сказати, що більш як на 200 чоловік було видано санкції прокурора на примусове приведення. Практично кожного шостого призовника довелося вести до військкомату «на налигачу».

Копають... у замку Острозьких

Археологічна експедиція під керівництвом відомого вченого Ігоря Свешникова здійснила розкопки на території старовинного замку князів Острозьких, що стоїть на річці Ікві в Дубні. Ця споруда відома далеко за межами області, тут створено державний історико-культурний заповідник. До речі, археолог Ігор Свешников у 30-ті роки закінчив Дубенську гімназію.

Що ж викопали? Не лише решітки посуду XII—XIII століть, інші предмети старовини, а й знаряддя полювання на мамонтів, виготовлене з кременю у старо-кам'яну епоху. Тепер би нам тих мамонтів з огляду на продуктовий дефіцит...

Острог знаний не лише старовиною

У древньому Острозі, у приміщенні Вищого колегіуму, відкрито постійно діючу персональну виставку місцевої талановитої художниці — майстра-портретиста Лідії Спаської. Студенти, котрі незабаром заповнять аудиторії, стануть найпершими поцінувачами не лише цікавої портретної галереї, а й ікон та натюрмортів.

Будемо з європляшкою

У селі Зорі Рівненського району закінчено будівництво склозаводу, до якого добре доклали рук німецькі спеціалісти. Кажуть, що останню цеглину поклав у будову персонально голова фірми «Зоря» пан Плютинський. Хто вип'є першу пляшку — повідомимо додатково.

Сергій МЕЛЬНИЧУК.
Рівненська область.

У номер

● *Київ*

СНІД не спить

Як повідомили в Національному комітеті боротьби із захворюванням на СНІД при Президенті, в Україні зареєстровано 772 ВІЛ-інфікованих осіб. Найбільшу кількість носіїв смертоносного вірусу виявлено у Миколаївській, Одеській, Донецькій, Київській областях та Республіці Крим. За словами голови комітету Валерія Івасюка, особливу тривогу сьогодні викликають ін'єкційні наркомани. Ситуація серед цієї групи ризику не піддається контролю. До того ж наркоманія — благодатний грунт для кримінальних злочинів. Тому Президент України прийняв рішення перепідпорядкувати комітет віце-прем'єр-міністрові з питань державної безпеки і надзвичайних ситуацій Василю Дурдинцю.

Навчитися демократії і порядності

У Києві з ініціативи Руху відкрито Інститут державності та демократії. Його президентом став відомий економіст Володимир Черняк, а виконавчим директором — американський політолог Іван Лозовий.

За два роки, що залишилися до наступних виборів до українського парламенту, інститут має намір підготувати політиків нового типу, проводити постійно діючі семінари.

Критерій відбору студентів буде єдиний — національно-демократичне спрямування. Перевага надаватиметься представникам східних та південних районів України, 6 листопада до столиці уже приїздять перші 26 слухачів. Їм викладатимуться основи політології, теорії ринкової економіки, практичні навички англійської мови, роботи з комп'ютером. Цікаво, що поряд із основними курсами, викладатимуться і досить незвичні, як скажімо, «Порядність і самоорганізація».

● *Кіровоград*

Один додзвонився...

Кілька вибухів, що пролунали в Кіровограді нинішнього року (підрив квартири колишнього голови облспоживспілки, автомашини власника казино, а потім і самого казино наприкінці жовтня) породили сумнівне хобі. Окремі «жартівники» почали телефонувати до міліції з погрозами висадити в повітря кінотеатри, школи, навіть саме міське управління міліції. Остання вирішила постояти за честь мундира. Тільки-но пролунав у міськуправлінні дзвінок з погрозою висадити в повітря черговий об'єкт, як миттєво зреагувала оперативна група. Завдяки вдосконаленим технічним засобам вона за кілька хвилин затримала анонімного «терориста». Проти нього порушено кримінальну справу.

● *Чернігів*

Кордон... під закон

У Чернігові відбулася прес-конференція за підсумками роботи спільної комісії щодо делімітації та демаркації державного кордону між Україною та Білоруссю. Керівники делегацій Леонід Осаволюк та Леонід Коровайко повідомили про погодження в ході десяти робочих зустрічей всіх спірних питань, про обмін територій і вироблення однієї спільної позиції щодо визначення кордону: «Щоб він нас не роз'єднував, а об'єднував». Робочі групи комісії після докладного аналізу 200 карт, архівних документів підготували проект Договору між Україною та Білоруссю про кордон, а також розробили докладний протокол-опис проходження державного кордону між Україною та Білоруссю.

● *Луцьк*

Свіча незгасного болю

Неподалік славного містечка Берестечка, де 1651 року вирішувалася доля українського народу, урочисто відкрито меморіал тим, хто не повернувся й донині з незрозумілої війни в Афганістані. Горохівці оплакували п'ятьох своїх юних земляків, які загинули в чужій країні. Для них і звели символічну Свічу — як пам'ять незгасного болю.

Поляки «Іронію долі» так і не зрозуміли

МИНУЛОГО тижня до Києва завітала одна з найбільш улюблених і найчарівніших кінозірок. Вона дебютувала в середині 60-х ще студенткою. Її виняткова врода та здібності привернули увагу не лише вітчизняних, а й іноземних режисерів. Серед них опинився й Ельдар Рязанов, котрий в середині сімдесятих відкрив і подарував радянському глядачеві у Новорічну ніч загадкову польську акторку Барбару БРИЛЬСЬКУ.

Хоча до «Іронії долі» були вже «Звільнення» й «Міста та роки», саме роль Наді у фільмі Рязанова принесла Барбарі Брильській шалений успіх у колишньому Союзі. Втім поляки, за словами пані Барбари, тієї іронії так і не зрозуміли. Ця кінострічка була в польському прокаті один раз, бо не знайшла прихильників. «У нас інші традиції, — розказує актриса, — тому не всім було зрозуміло, чому до лазні ходять лише напередодні Нового року. Цей фільм здався полякам казкою, де все переплуталося, — вулиці, міста, коханці». До того ж, були й такі, які дорікали Брильській за радянську нагороду — Державну премію СРСР. Однак Барбара Брильська ні про що не шкодує: «Я грала для людей, а не для політиків».

Актрисою Барбара зовсім не мріяла бути, але гра в шкільному театрі зрештою вплинула на її подальшу долю. І хоча Брильська в театрі так і не грала, але вже з першого курсу Вищої школи кіно в Лодзі знімалася у фільмах. Тоді ж Барбарі запропонували змінити ім'я, бо у свій час у Польщі була популярною актриса із схожим ім'ям. Казали, що не проб'ється. Але Барбара не погодилася, не зрадила собі. Може й тому її все частіше запрошували грати найрізноманітніших героїнь — від позитивних до негативних — польські, німецькі, чеські, радянські, болгарські режисери.

43 кінострічки — це не так уже й мало, але, звичайно, хотілося б більшого. «Зараз у кіно знімаються молоді та вродливі. Зрештою, я знала, що колись-небудь прийде кінець акторству, — зізнається пані Барбара. — Але кіно ніколи не було сенсом мого життя і я не залишала усе задля цієї професії. Я просто працювала для того, аби жити й заробляти гроші. Найважливішим для мене була і залишається моя сім'я».



Алла РОМАНЧУК.
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Виліт українських бізнесменів у майбутнє заплановано на 6 листопада. Ви ще не запізнились...

.... І станете не лише учасником першого чартерного авіарейсу з України до столиці Центральноафриканської Республіки — Бангі, а й отримаєте унікальні можливості для налагодження прибуткового бізнесу. Бо ЦАР — не лише небачений ринок збуту української продукції, а й надзвичайно багатий сировинний регіон: мідь, олово, боксити, золото, алмази...

У вас буде унікальна можливість зустрітись з Президентом Центральноафриканської Республіки Анжем Феліксом Патассе, представниками уряду, Торговельної палати, бізнесменами. А ще на вас чекають незабутні враження і в необмеженій кількості екзотика: і під час катання на човнах тропічною рікою Убанге, і біля водопаду в Баулі, і в саванах з первісною флорою та фауною.

Квитки можна придбати в агентствах «Авіатур» (Київ) та «Дніпро-Авіа» (Дніпропетровськ), у фірмі «Київ-Хортиця» (вул. Червоноармійська, 13, кімната 207), в акціонерному товаристві «Корпорація «Хортиця» (м. Запоріжжя, пр. Леніна, 77). Довідки телефонами: у Києві — (044) 224-71-23, у Запоріжжі — (0612) 62-91-47, 64-65-91, 69-33-13, у Дніпропетровську — (0562) 95-09-61.

Візи за наявності закордонного паспорта, однієї фотографії та довідки про щеплення від жовтої лихоманки і дифтерії будуть видаватися організатором бізнес-туру почесним консулом Центральноафриканської Республіки в Україні Олександром Анатолійовичем Бондаренком.

Поспішайте: у вас є час до обіду 6 листопада.

Володимир ДУПАК.

Гопак і в Африці шанують

***«МИ ВІДКРИЛИ** досі незнане вогнище культури», - казали члени журі традиційного мистецького фестивалю в Південно-Африканській Республіці після виступу Українського національного фольклорного театру «Берегиня».*



Сам фестиваль у містечку Рудепорт — це щось подібне до Олімпійських ігор, де змагалися, щоправда, не спортсмени, а 1800 артистів з усього світу. Це різні мистецькі жанри, стилі — і академічні, і народні, і музика, і спів, і танець. Очевидно, найважче було визначити найкращий фольклорний колектив. Африканські тамтами змінювало багатоголосся григоріанських хоралів, потім на сцену виривалася пристрасть латиноамериканської самби чи спалахував вихор українського гопака. Усі такі різні, самобутні. І от наші земляки завоювали головний приз і посіли перше місце серед фольклорних вокальних, інструментальних і танцювальних груп.

А «Берегиня» — це створений 1988 року фольклорний колектив, який очолює заслужений артист України Микола Буравський. Це справжній автентичний фольклор, традиційні етнографічні костюми, зібрані в експедиціях у Центральному регіоні України. Це відтворення селянського календарного циклу, народних обрядів, звичаїв, ритуалів.

Юліана ШЕВЧУК.

На фото: артисти театру «Берегиня» із золотими сертифікатами фестивалю.

Спорт

Лише результати

Футбол. Кубок УЄФА. 1/16 фіналу.

Лімож (Франція) — Чорноморець (Україна). 4:0. Повторний матч (перший — 0:0).

1:0 Мерліє, 12, 2:0 Верелль, 18, 3:0 Дею, 25, 4:0 Фойє, 80.

Лімож: Вармюз, Сікора, Аджові-Боко, Маньє, Дею, Валлемм (Фойє, 65), Камара (Дельмотт, 75), Легль, Дебев, Мерліє, Верелль.

Чорноморець: Суслов, Кардаш, Мусолітін, Букель, Тернавський, Парфенов, Гашкін, Гусейнов, Зотов, Васильків (Колесниченко, 62), Селезньов (Козакевич, 56).

Попереджено Кардаша, Парфенова, Селезньова, Зотова, Аджові-Боко.

1 листопада. Ланс. Стадіон Фелікс Боллер. 49500 глядачів.

Результати інших матчів. Бетіс (Іспанія) — Кайзерслаутерн (Німеччина) — 1:0 (перший матч — 3:1), Лаціо (Італія) — Ліон (Франція) — 0:2 (1:2), ПСВ (Нідерланди) — Лідс (Англія) — 3:0 (2:0), Ліверпуль (Англія) — Брондбю (Данія) — 0:1 (0:0), Ноттінгем Форест (Англія) — Осер (Франція) — 0:0 (1:0), Олімпіакос (Греція) — Севілья (Іспанія) — 2:1 (0:1), Гімарайнш (Португалія) — Барселона (Іспанія) — 0:4 (0:3), Алост (Бельгія) — Рома (Італія) — 0:0 (0:4).

Ліга чемпіонів. Група А. Ольборг — Нант. 0:2; Панатінаїкос — Порту. 0:0.

	В	Н	П	М	О
Нант	2	1	1	6—4	7
Панатінаїкос	2	1	1	5—3	7
Порту	1	2	1	2—1	5
Ольборг	1	0	3	3—8	3

Група В. Блекберн — Легія. 0:0; Спартак — Русенборг. 4:1.

Спартак	4	0	0	11—4	12
Легія	2	1	1	5—3	7
Русенборг	1	0	3	6—12	3
Блекберн	0	1	3	1—4	1

Група С. Рейнджерс — Ювентус. 0:4; Стяуа — Боруссія. 0:0.

Ювентус	4	0	0	14—2	12
Боруссія	1	2	1	4—5	5
Стяуа	1	1	2	1—4	4
Рейнджерс	0	1	3	3—11	1

Група D. Грассхоппер — Аякс. 0:0; Ференцварош — Реал. 1:1.

Аякс	3	1	0	9—1	10
Реал	2	1	1	9—3	7
Ференцварош	1	1	2	6—12	4
Грассхоппер	0	1	3	0—8	1

Чемпіонат України. Вища ліга. Пропущений матч. **Динамо (Київ) — Зірка-НІБАС (Кіровоград).** 5:1. 3000. Суддя К.Панчик (Сімферополь). 1:0 Беженар, 8, 2:0 Беженар, 54, з пенальті, 3:0 Шевченко, 62, 4:0 Косовський, 66, 5:0 Ребров, 69, 5:1 Богданов, 75. На 29-й хвилині Похлєбаєв і на 89-й Беженар не реалізували пенальті.

Першість України. Друга ліга. Група А. 21-й тур. Скіфи — Газівник — 1:1, Гарай — Авангард — 1:1, Рось-Трансімпекс — ЦСКА — 0:1, Нива — Система-Борекс — 0:1, Олімпія — Керамік — 2:1, Галичина — Хімік — 2:1, Карпати — Хутровик — 0:1, Меліоратор — Оболонь — 1:2, Схід — Десна — 1:0.

Баскетбол. Кубок Європи. Третій етап. Повторний матч.

Київ-Баскет (Україна) — Лімож (Франція). 71:74 (27:30). Перший матч — 64:97.

Київ-Баскет: Мельник — 5 очок, Мурзін — 12, Підковиров — 11, Шаптала — 3, Рубан — 8, Євстратенко — 15, Ватажок — 11, Савченко — 0, Половко — 6.

Лімож: Форте — 10, Бонато — 13, Міддлтон — 12, М'бая — 9, Білба — 12, Сі — 3, Дакурі — 4, Окkансей — 7, Увелс — 4.

Судді І.Ремс (Словенія), Л.Яноч (Словаччина). Комісар ФІБА — С.Стоянов (Болгарія).

1 листопада. Київ. Спорткомплекс «Меридіан». 1200 глядачів.

Росіяни — серби: паралелі на тлі великого розпаду

ДВІ ДЕРЖАВИ, СРСР і СФРЮ, припинили існування майже одночасно. Дві великі діаспори — росіяни й серби — залишилися за межами своєї історичної батьківщини. В чому схожість і в чому відмінність їхньої долі? Про це розмова з директором Інституту стратегічних досліджень НАН України Сергієм ПИРОЖКОВИМ.

— Як ви гадаєте, чи логічно взагалі зіставляти росіян і сербів за посткомуністичних часів і робити на підставі цього якісь висновки і прогнози?

— У принципі проводити паралелі можна, це один зі способів досліджень.

Але одразу хотів би зазначити, що розпад СРСР і СФРЮ — явища не тотожні за масштабами і характером процесів, що в них відбувалися. Розпад Союзу — то розпад імперської системи, і, власне, початок цього розпаду — 1989 рік, «оксамитові революції» у країнах соцтабору. А у випадку Югославії — то розпад багатонаціональної регіональної держави. Процеси, що там відбуваються, замкнені у рамках її території.

Специфіка югославських конфліктів полягає в їх етнорелігійному характері, у протистоянні мусульман (боснійців), католиків (хорватів), з однієї сторони, і православних (сербів) — з іншої. Досвід показує, що такі конфлікти загасити найважче, а якщо взагалі можливо, то лише силоміць. Візьмімо хоча б благополучну Великобританію, де вже давно не можуть ужитися католики і протестанти.

На території колишнього СРСР також є елементи етнорелігійних конфліктів: у Середній Азії та на Північному Кавказі. Але щодо росіян, або, як ще кажуть, російськомовних (вважаю, до речі, що це зовсім не одне й те саме), то вони жили, переважно, в республіках, які не були етнічно неприйнятні для них. А коли й жили в мусульманських регіонах, то все одно — за часів державного атеїзму релігійне протистояння було незначне. Якщо взяти конкретно Україну, то серйозних етнічних відмінностей між українцями і росіянами, які тут мешкають, немає. Приблизно той самий рівень культури, традицій, тільки мовні відмінності.

Виходячи з цього, я не вважав би, що російському населенню на терені колишнього СРСР загрожує якась етнічна чистка чи утиски лише через те, що вони — росіяни. Чітко виражені антиросійські настрої були лише в країнах Балтії. Але там це має історичні підстави: більшість росіян приїхала до тих



країн після підписання сумнозвісного пакту Ріббентропа — Молотова. В решті республік, особливо в тих, де поширене православ'я, великих суперечностей немає, і в цьому головна відмінність від Югославії.

— Але ж тоді, у 1991—1992 роках, коли вибухнули конфлікти в Югославії, навіть в Україні лунали далеко не миролюбні заклики: «Геть москалів!» — з одного боку і «Долой националистов!» — з іншого. Як гадаєте, якою мірою реальна була тоді загроза коли не етнічної чистки стосовно росіян, то, навпаки, виступів з боку російського населення за приєднання до Росії?

— Гадаю, тут велику роль відіграло керівництво тієї чи іншої країни. В Україні, приміром, відповідна політика була достатньо зважена, жодну національність не виокремлювали. Громадянином України міг стати кожен, хто мешкає на її території. Український Закон про громадянство запобіг усім можливим конфліктам. Та якщо взяти, скажімо, країни Балтії, то там національний аспект домінував у законодавстві про громадянство. Це й спричинило процес відторгнення російського населення і, відповідно, напруження в суспільстві.

Тобто в Україні справа до серйозного протистояння не дійшла. Та якщо розігруватиметься етнічна карта, може статися що завгодно. Поки що немає причин гадати, що між українцями і росіянами, які тут живуть, існує якась конфліктна ситуація. А всі настрої щодо приєднання до Росії випливають, головним чином, з того, що, як вважає частина населення України, в Росії жити краще. Хоча, як на мене, до благополуччя і там дуже далеко.

Повертаючись до югославського варіанта, потрібно зазначити, що сербсько-хорватський конфлікт розпочався не чотири роки тому, коли розпалася СФРЮ. Ще під час Другої світової війни хорватські фашисти воювали на боці фашистської Німеччини, тим часом як серби — на боці антигітлерівського блоку. Тому їхнє протистояння має глибоке коріння, і його не було ліквідовано за часів правління Тіто.

Інтерв'ю взяв Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

Хроніка. Факти. Події

● *Мадрид*

Зустріч Ради та Союзу

Як повідомили Укрінформ у Центрі інформації та документації Ради Європи в Україні, сьома координаційна зустріч на найвищому рівні між Радою Європи (36 держав-членів) та Європейським Союзом (15 держав-членів) відбудеться 6 листопада у Мадриді.

На ній зустрінуться Генеральний Секретар Ради Європи та Голова Комітету Міністрів РЄ з Президентами Ради та Комісії Європейського Союзу.

Метою зустрічі є обговорення питань про відносини Ради Європи та Європейського Союзу, майбутні перспективи обох організацій з урахуванням розширення Ради Європи та проведення Міжурядової Конференції 1996 року, а також програм допомоги країнам Центральної та Східної Європи, спрямованої на розвиток і консолідацію демократичної безпеки на континенті.

● *Бухарест*

Всяк про своє

«Здивування у зв'язку зі змістом і тоном заяв для преси як офіційних представників МЗС України, так і глави української делегації на недавньому раунді переговорів про політичний румунсько-український договір» висловив під час прес-конференції представник МЗС Румунії з питань преси Мірча Джоане. «Вважаємо, що судження посла В. Василенка про так званий зв'язок між політичною ситуацією в парламенті Румунії і повноваженнями румунських учасників переговорів суперечать дипломатичним правилам і аж ніяк не відповідають дійсності».

● *Белград*

А це вже спекуляція?

Уряд Югославії в категоричній формі спростував спекуляції, які з'явилися днями на Заході, щодо того, нібито югославська армія брала участь у воєнній операції спільно з боснійськими сербами із захоплення в липні східнобоснійського мусульманського анклаву в Сребрениці. Метою цієї кампанії, на думку югославського кабінету, «є намір справити тиск на сербську сторону в ході мирного процесу під час переговорів у Дейтоні».

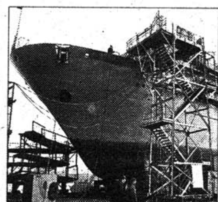
● *Нью-Йорк*

Що там, на переговорах?

«Я оптиміст і вірю в успіх майбутніх переговорів», — заявив журналістам, прибувши до Дейтона на переговори з мирного врегулювання в Боснії Президент Сербії Слободан Милошевич. Літак Президента Сербії перший зробив посадку на базі ВПС США Райт-Петтерсон у штаті Огайо, де відбуваються переговори між керівниками Боснії і Герцеговини, Сербії та Хорватії.

● *Софія*

Кораблі ремонтуватиме Україна



Болгарські бойові кораблі ремонтуватимуть в Україні. Про це повідомив командувач Військово-Морських сил Болгарії адмірал Христо Контров після візиту до Одеси наприкінці жовтня. Перші болгарські судна вирушать до України вже до кінця цього року.

Крім того, саме Україна одержить замовлення на ремонт болгарських бойових вертольотів, які перебувають на озброєнні Військово-Морських сил. Фахівці обох країн дійшли згоди щодо графіка ремонтних робіт на 1996 рік. Як повідомив Христо Контров, поновлено зв'язки між штабами двох бойових флотів, що перервалися під час поділу Чорноморського флоту на український і російський.

МЗС повідомляє

Економіка насамперед

Засідання глав урядів країн — учасниць СНД розпочнеться сьогодні в Москві. На ньому розглядатимуть 17 питань економічного, науково-технічного, військового, гуманітарного та організаційного характеру. Зокрема, доповідь міждержавного економічного комітету (МЕК) про діяльність міждержавних і міжурядових органів СНД, що координують питання економічного характеру, меморандум про принципи взаємодії і співробітництва, угоди про створення спільного науково-технічного простору, модернізацію цивільної авіації, єдину товарну номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності, проведення узгодженої політики в галузі транзиту природного газу та інші.

Зміцнювати правову базу ЧЕС

Першого листопада в Кишиневі відбулася нарада міністрів закордонних справ країн — учасниць Чорноморського Економічного Співробітництва (ЧЕС). На ній обговорювалися питання реалізації рішень, прийнятих на зустрічі високого рівня 31 червня в Бухаресті.

Делегація України, очолювана заступником міністра закордонних справ Костянтином Грищенком, внесла на розгляд пропозиції щодо запровадження преференційного торговельного режиму, зміцнення правової бази Чорноморського Економічного Співробітництва, створення спільного інвестиційного простору.

Добре під егідою ЮНЕСКО

28-а Генеральна конференція ЮНЕСКО, яка розпочалася 25 жовтня в Парижі, триває. В її роботі беруть участь делегації 183 країн-членів, численні спостерігачі.

Делегацію України очолює заступник міністра закордонних справ, голова національної комісії в справах ЮНЕСКО Володимир Хандогій, який виступив на сесії.

Нова архітектура безпеки

З 26 жовтня в Празі працює засідання Старшої Ради Організації з безпеки та співробітництва у Європі (ОБСЄ). На її розгляд винесені актуальні для сучасної Європи питання: вироблення всеохопної моделі безпеки, шляхи активізації ОБСЄ у врегулюванні та ліквідації наслідків югославської кризи, її взаємодії з іншими європейськими і трансатлантичними структурами для зміцнення стабільності на континенті.

Ринок для двох

Представницьку делегацію, яка перебувала в Києві з 29 жовтня по 2 листопада, очолював голова Британського управління зовнішньої торгівлі сер Дерек Хорибі. До складу делегації входили відповідальні співробітники найбільших британських компаній в галузі енергетики, фінансів, телекомунікацій, зокрема таких, як «Ролс- Ройс», «Бритіш телеко», «Брітіш Гез», «Біокс-Консалтантс», «Лонгуол інтернешнл», «Бритіш Інвізібаз», представники Міністерства торгівлі та промисловості Великобританії.

Вони зустрілися з представниками уряду України, керівниками міністерств і відомств, Національного банку, відвідали завод «Арсенал».

Напередодні від'їзду до Києва голова Британського управління зовнішньої торгівлі сер Дерек Хорибі зустрівся з послом України у Великобританії Сергієм Комісаренком. Співрозмовники дійшли висновку, що нинішній стан україно-британських відносин найкращий за всі часи і має бути доповнений створенням надійних підвалин економічного співробітництва. Представники ділових кіл Великобританії переконалися у цьому і в Києві.



Не буде більше проблем з паркуванням у того, хто придбає собі отакий автомобільчик. «Тайні» («крихітний») — перший у Швейцарії складаний електромобіль. Творець цього транспортного засобу — Макс Штамм **(на знімку)** з фірми «Нойенхоф Аг». Машина для двох пасажирів важить не більш як 180 кілограмів. Її можна скласти до 1/7 розміру звичайного автомобіля. Максимальна швидкість — 40 кілометрів на годину, радіус руху — до 30 кілометрів.

Фото Кейстон — ІТАР-ТАРС.

Партнер надійний: вірити можна

ПРОТЯГОМ робочого тижня, з 30 жовтня до 3 листопада, в Києві розгорнуто другу Югославську господарську виставку. Вона проходить у виставковому центрі на проспекті Перемоги, 40-б. Її учасники — балканські підприємства енергетичного комплексу, зв'язку, текстильної, деревообробної та харчової промисловості, машинобудування, туризму.

Як заявив на відкритті голова Торгової палати Югославії Данило Перович, підприємці приїхали в Україну для пошуку партнерів, створення спільних підприємств з тим, щоб наблизити співробітництво до рівня традиційно щирих людських стосунків між нашими народами.

Балканські ділові люди приїздять удруге. Обидві сторони мають спільну мету: збільшення експорту товарів переробної промисловості з тим, щоб, досягнувши економічної стабільності, разом увійти в європейський і світовий ринки.

Головним спонсором акції виступає югославський «Інвестбанк». Його генеральний директор Микола Станич запевнив українську сторону у вигідності і надійності укладання угод з Югославією. Адже, незважаючи на економічні санкції, застосовані проти країни, держава змогла забезпечити приріст виробництва. Цього року цей показник сягнув 7,2 відсотка.

Сімдесят югославських фірм-виробників представляли на виставці свою продукцію: нафтопереробні комплекси, засоби зв'язку, будівельні матеріали, меблі, побутову техніку, одяг, взуття, продукти харчування, вина. Югославською стороною було створено всі умови для укладання угод з українськими партнерами вже в процесі роботи виставки. Адже досвід останніх років переконує, що, незважаючи на економічну блокаду Югославії, в Україні достатньо бажаючих співробітничати з цією балканською державою.

Надія БЕДРИЧУК.

ПРАВЕКС БАНК



Адреса: м Київ-21,
Кловський узвіз, 9/2
Тел.: (044) 294-79-96,
294-85-49, 294-82-22
Факси: (044) 294-84-00,
294-81-80
Телекс 631250 ALINA SU.
Ліцензія НБУ № 51,
Статут банку
від 29.12.92 г.

ВИСТУПАЄ: гарантом повернення кредитів, одержуваних в інших банках.

НАДАЄ: валютні та карбованцеві кредити юридичним і фізичним особам під заставу нерухомості, цінних речей, автомобілів, антикваріату, оргтехніки.

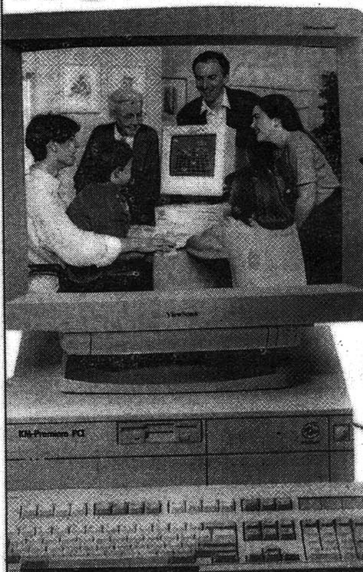
ЗДІЙСНЮЄ: конвертацію валюти через УМВБ з прискореним переведенням (день у день) придбаних коштів.

ПРОДАЄ: дорожні чеки Thomas Cook, комерційні чеки Deutsche Bank.

НАДІЙНІСТЬ ТА ЧЕСНЕ ПАРТНЕРСТВО!

Концерн «ПРАВЕКС» купує та продає квартири в Києві. Тел.: 244-18-80, 224-82-36

КОМПЬЮТЕРЫ для Всех!





pentium PROCESSOR

Всегда на складе!
Европейское качество!

KM-PREMIERE PCI

В КОНФИГУРАЦИЮ КОМПЬЮТЕРА МОГУТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ ИСТОЧНИКИ БЕСПЕРЕБОЙНОГО ПИТАНИЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ ЦЕНЕ.

2 года гарантии

ТЕЛЕФОНЫ В КИЕВЕ:

Розничные продажи:
"Компьютерный салон КМ"
Адрес: пр.Победы,3
(044) 544-1761
Оптовые поставки:
(044) 558-6909
Контрактные поставки:
(044) 544-1761
Дилерский отдел:
(044) 559-5892

ДИЛЕРЫ:

г.Днепропетровск: (0562) 656468;
г.Кривой Рог: (0564) 748428;
г.Тернополь: (03522) 25954;
г.Донецк: (0622) 350961;
г.Мариуполь: (0629) 331144;
г.Одесса: (0482) 288838;
г.Кременчуг: (05366) 20520
г.Краматорск: (06264) 31199
г.Житомир: (0412) 344509;
г.Донецк: (0622) 358424;
г.Ровно: (0362) 221408;
г.Харьков: (0572) 324437;
г.Николаев: (0512) 346025;

КМ КВАЗАР-МИКРО

The Intel Inside and Pentium Processor logos are trademarks of Intel Corporation

НТТ Энергия The Energy for ever

Тел. /044/ 440-87-60
440-81-40 446-81-53

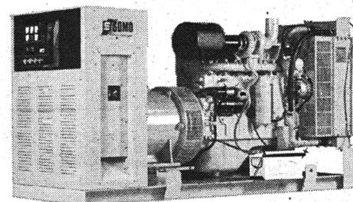
Поставка
Пусконаладочные работы
Гарантийное обслуживание
Послегарантийный сервис
Комплексные решения

Источники бесперебойного электропитания компании IMV
от 250 VA до 3 MVA
абсолютная защита электронного оборудования

Дизель-генераторы

SDMO Франция
от 2 до 1500 кВт

на раме, в контейнере или на шасси;
с автоматическим или ручным запуском;
увеличенный моторесурс;
низкий расход топлива;
компактность и простота обслуживания;
высочайшее качество.



ИЗВЕСТИЯ

До 5 декабря с. г. продлится подписка на газету «Известия» на 1-е полугодие 1996 г.

Подписка принимается во всех почтовых отделениях Украины и узлах связи за карбованцы, а также по безналичному расчету. Для ветеранов войны и приравненных к ним категорий граждан установлены льготные цены.

Подписаться на «Известия» можно также без доставки на дом, то есть с получением газеты по месту подписки — на почте или в пунктах подписки «Киевских ведомостей» (универмагах, гастрономах).

Торопитесь подписаться на свою любимую газету, так как цены растут с каждым днем.

По вопросам размещения рекламы в газете «Известия» по Украине и по СНГ обращайтесь по телефонам: Киев (044) 229-13-74, 229-05-52, 229-04-64.

Реклама в газеті «Голос України». Телефон 441-89-34. Факс 449-85-62.

Понеділок, 6 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 Світ за вчора.
7.45 Агромагазин.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
9.00 Експрес-інформ.
9.15 Стиль життя.
9.45 Монітор.
10.00 Вікторина.
10.20 Ближче до діла.
10.50 Студія «1 плюс 1». Фантастичний фільм «Дивні пришельці».
12.30 Свічадо.
13.00 Олімп.
13.30 Мультфільм «Літаючий будинок».
14.00 Телефільм «Софіїн день».
14.30 Фант-лото «Надія».
15.15 До Дня визволення Києва. «Довженко. Щоденник. 1941-1945».
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.20 До Дня визволення Києва. «Їхав козак».
17.00 Гандбол. Міжнародний турнір пам'яті І.Турчина. «Спартак» (Київ) — «Джерело» (Ростов-на-Дону). У перерві — «Ну, постривай». 10 випуск.
18.20 Подіум.
18.50 Наш час.
19.00 УТН.
19.15 Ігри знавців-95.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.35 Наш час.
21.45 Студія «1 плюс 1». Перлини українського кіно. «Комісари».
23.10 Наш час.
23.20 УТН.
23.30 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: концерт МСМ.
0.25 Нічний канал. Ретрокінозал. Худ. фільм «Весна на Зарічній вулиці».

ГРТ

6.30 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.35 Комедія «Вусатий нянь».
17.00 Новини.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 Київська панорама.
19.00 «Ми». Авторська програма В.Познера.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час
20.50 Фантастичний детектив «Електронні жучки-6». «Вбивство на весіллі».
21.50 До і після...
22.30 «Ліцедії» в програмі «Нові обивателі».
23.00 Новини.
23.10 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля».

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Вікна у світ. Міжнародна програма.
8.35 Худ.телефільм «Фатальні діаманти».
10.30 Від Анастасії.
11.50 Світовий детектив. «Шерлок Холмс».
12.50 Футбол як футбол.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Серця трьох».
15.45 Л.Бетховен. Симфонія номер 3.
16.40 Музичний світ.
17.05 Грані.
17.35 Мультсеріал для дітей «Кенді».
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Шоу самотнього холостяка.
21.10 Світовий детектив. «Шерлок Холмс».
22.10 По ділу. Економічна програма.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Зірки кікбоксингу.
23.30 Худ.телефільм «Океан». 1 серія (0.00 СІТ — на грані доби).

Вівторок, 7 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 Світ за вчора.
7.45 Агромагазин.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
9.00 Доброго вам здоров'я.
9.30 Мелодія-95. Конкурс молодих виконавців. 5 тур. 1 частина.
10.05 Студія «1 плюс 1». П.Вілладжіо у комедії «Синьйор Робінзон».
12.00 Полудень.
12.45 Реальність неможливого.
13.15 Для дітей. Мультфільм «Чарівний ліс».
14.35 Прем'єра док. телефільму «Іншої ціни немає».
15.05 Співає Ж.Каплан (Франція).
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 «Ну, постривай». 11 випуск.
16.25 Футбол плюс.
16.45 Незабутні. Художник К.Трохименко.
17.15 Приватизація: досвід, проблеми.
17.30 Музична драбина.
18.10 Програма «Ку.»
19.00 УТН.
19.15 Тележурнал «Право».
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.35 Наш час.
21.45 Студія «1 плюс 1». Детектив «Арифметика вбивства» (Росія).
23.35 Наш час.
23.40 УТН.
23.50 Нічний канал. Худ. фільм «Велика прогулянка» (Франція).

ГРТ

6.30 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.55 Мультфільми.
16.15 «Бузковий туман». Музична програма.
17.00 Новини.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 Київська панорама.
19.00 У пошуках втраченого. Ф.Раневська.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 Є.Петросян у колі друзів.
21.45 Л.Гурченко в мелодрамі «Кохана жінка механіка Гаврилова».
23.00 Новини.
23.10 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля».

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прес-навігатор.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Шоу самотнього холостяка.
8.50 Грані.
9.20 Зірки кікбоксингу.
9.50 Програма «М».
10.10 Короткі зустрічі.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Україна в серці моїм.
11.50 Художники.
12.10 Мультсеріал для дітей «Кенді».
12.35 І тільки музика.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Кето і Коте».
15.30 Світоч. Частина 1.
16.05 Док.телефільм «Наш театр».
16.55 Музичний світ.
17.05 Освітній канал для школярів. Українська література. Б.-І.Антонич. «Перстені молодості». На всі руки майстер. Петриківський розпис.
17.50 Телеанонс.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Вітражі.
21.40 Худ.фільм «Люблю».
22.25 Музичні новини.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Теревені.
23.20 Худ.телефільм «Океан». 2 серія (0.00 СІТ — на грані доби).

Середа, 8 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 Світ за вчора.
7.50 Агромагазин.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
9.00 «Ну, постривай». 12 випуск.
9.10 «ІСТА» — новий рівень.
9.40 Мелодія-95. Конкурс молодих виконавців. 5 тур. 2 частина.
10.20 Студія «1 плюс 1». Пригодницький фільм «Із пекла до перемоги» (США).
11.55 Арт-майдан.
12.40 «Ну, постривай». Випуск 13.
12.50 «Таврійські ігри».
13.10 Для дітей. Худ. фільм «Острів скарбів». 1, 2 серії.
15.00 І знову разом.
15.30 Імена. Олена Чорногуз.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Для дітей. Худ. фільм «Перекид через голову».
17.30 Чарівний промінь. Погляд за екран.
18.00 Єралаш.
18.10 Славутич. Жовтень 1995.
18.30 Хроніка МВС.
18.45 Новий день.
19.00 УТН.
19.15 Від знайомства — до співпраці. Українська міжнародна виставка в ОАЕ.
19.35 Спорткур'єр.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.40 «Укрлотто».
21.50 Студія «1 плюс 1». Р. де Ніро у комедії «Коханка» (США).
23.45 Експрес-інформ.
0.00 Наш час.
0.05 УТН.
0.15 «І сміх, і сльози, і любов». Кіноконцерт.
0.45 Нічний канал. Худ. фільм «Дівчата з Новолипок» (Польща).

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.35 «Елен і друзі». Молодіжний серіал.
16.00 Тет-а-тет.
16.30 Сім днів спорту.
17.00 Новий сезон Ю.Омельченка.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 Київська панорама.
19.00 Тема.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 А.Делон у фільмі «Поліцейська історія».
22.50 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля» (23.00 Новини).
23.55 «Твін Пікс». Серіал.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прес-навігатор.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Вітражі.
9.15 Дитяча розважальна програма «Хочу ще»...
9.30 А.Кудлай у муз.фільмі «Кохання справжнього вино...»
10.00 Бізнес-форум.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Життя серед життя.
11.45 Шлях до ринку. Частина 1.
12.15 Мультсеріал для дітей «Кенді».
12.40 «Джерело» із Кожухівки.
13.00 Попутного вітру. Передача 1.
13.30 Хореографічні скетчі.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Мільйон у шлюбному кошику».
15.30 Світоч. Частина 2.
16.00 Пісні Маркової ниви.
16.30 «Згадай мене». Творчий вечір В.Бровченка.
17.05 Освітній канал для школярів. Рідна мова. Серцем — до Сонця. Б.Олійник. Зарубіжна література «Вони вінчалися у Києві». А.Ахматова і М.Гумильов.
17.50 Музичний світ.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 На всі боки.
21.25 «Любисток». Жіночий клуб.
22.10 Музичний світ.
22.25 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Національна ліга професійного боксу представляє...
23.30 Худ.телефільм «Океан». 3 серія (0.00 СІТ — на грані доби.)

Четвер, 9 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 Агромагазин.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
9.00 Там, де шумлять осокори.
9.25 «Ну, постривай». Випуск 14.
9.40 «І сміх, і сльози, і любов». Кіноконцерт.
10.10 Студія «1 плюс 1». Детектив «Арифметика вбивства» (Росія).
12.00 УТН.
12.10 Полудень.
12.55 Ліричний концерт.
13.25 Останки.
14.40 - 15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все-всім». Відеоінформація і реклама. Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Вісім пісень з життя Тетяни Ярової.
16.55 Мультфільм «Літаючий будинок».
17.30 Нокаут.
18.00 Приватизація: досвід, проблеми.
18.15 Увесь світ театру.
18.45 Фінансовий огляд.
19.00 УТН.
19.15 М-Обсерваторія.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.45 Студія «1 плюс 1». Худ. фільм «Я люблю чоловіка в уніформі» (Канада).
23.35 Експрес-інформ.
23.50 Наш час.
23.55 УТН.
0.05 Нічний канал. Худ. фільм «Райська яблуня».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.15 «Тропіканка». Серіал.
15.35 «Елен і друзі». Молодіжний серіал.
16.00 Рок-урок.
16.30 Сім днів спорту.
17.00 Новини
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Година пік.
18.35 Київська панорама.
18.55. «Хіала-центр» представляє
19.00 Один на один.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час
20.50 Фільм К.Зануссі «Рік спокійного сонця».
22.50 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля» (23.00 Новини).
23.55 Музобоз.
0.40 «Твін Пікс». Серіал.

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прес-навігатор.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 «Любисток». Жіночий клуб.
9.15 На всі боки.
9.50 Музичний світ.
10.00 Запрошуйте — прийдемо.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Пісні з війни.
11.40 Шлях до ринку. Частина 2.
12.10 Мультсеріал для дітей «Кенді».
12.35 Худ.телесеріал «Усмішка ящірки». 4 серія.
13.30 Козацькі забави.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.фільм «Бархан».
15.20 Джентльмен-шоу.
15.50 Програма передач.
15.55 Прогноз погоди.
17.00 Програма передач.
17.05 Освітній канал для школярів. Музика. Музика кіно. Німецька мова. Урок 10.
17.50 Музичний світ.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Крила.
21.10 Програма мультфільмів.
21.40 Трибуна депутатських груп (фракцій) Верховної Ради України.
22.25 Фешн-клаб.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 Худ.телесеріал «Барні Барнато». 6 серія.
0.00 СІТ — на грані доби.
0.15 Худ.телефільм «Океан». 4 серія.

П'ятниця, 10 листопада

Перша програма УТ

6.00 Анонс-кліп.
6.05 Світ за вчора.
6.15 Агромагазин.
6.25 Анонс-сенс.
6.45 Доброго ранку, Україно.
7.45 Експрес-інформ.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
9.00 Фінансовий огляд.
9.15 Телефільм «Сповідь». Ансамбль старовинної музики «Пікколо» та його керівник А.Шмаков.
9.35 Забуті імена. Вчений-натураліст Й.Пачоський.
10.10 Студія «1 плюс 1». Худ. фільм «Я люблю чоловіка в уніформі» (Канада).
12.00 УТН.
12.10 Студія «1 плюс 1». Кінокомедія «Коханка» (США).
14.40-15:40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім». Комп'ютерна інформація — абонентам.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.20 Наук.-поп. фільм «Пастка».
16.40 Приватизація: досвід, проблеми.
16.55 Чемпіонат Європи з футболу. Молодіжні збірні Італії та України.
18.30 Ближче до діла.
19.00 УТН.
19.15 П'ятий кут.
19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.35 Наш час.
21.45 Студія «1 плюс 1». Містичний трилер «Пробудження з мертвих».
23.35 Експрес-інформ.
23.50 Наш час.
23.55 УТН.
0.05 Спорткур'єр.
0.15 Концерт переможців фестивалю «Червона рута».

ГРТ

5.00 Телеранок.
8.00 Новини.
8.10 «Тропіканка». Серіал.
17.00 Новини.
17.20 «Тропіканка». Серіал.
18.10 Київська панорама.
18.30 «Хіала-центр» представляє.
18.35 Кримінальна хроніка тижня.
18.55 Поле чудес.
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.35 Концерт, присвячений Дню міліції.
22.15 Погляд.
23.00 Новини.
23.10 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля».

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Прес-навігатор.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Фешн-клаб.
8.50 Худ.телесеріал «Барні Барнато». 6 серія.
9.45 Грають усі.
10.15 І тільки музика.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Маски-шоу.
11.50 Гонки на виживання.
12.20 Премія Сороса в загальноосвітній школі.
12.50 Шлях до ринку. Частина 3.
13.15 Натхнення чисте джерело.
13.50 Вікна. Новини.
14.00 Худ.телесеріал «Усмішка ящірки». 5 серія.
14.55 Док.фільм «Меланчине весілля».
15.15 Золото скіфів.
15.25 Попутного вітру. Передача 2.
15.55 Прогноз погоди.
17.00 Програма передач.
17.05 Освітній канал для школярів. Французька мова. Урок 10. «Усе живе». Рослинний і тваринний світ України.
17.45 Крута гра.
18.00 СІТ. Новини.
18.15 Всеперемагаючий голос віруючого.
18.45 СНН. Новини.
19.15 СІТ. Спорт у світі.
19.20 Кажуть...
19.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
20.20 Телеанонс.
20.30 Вікна. Новини.
20.50 Персона.
21.10 Бізнес-форум.
21.40 Трибуна депутатських груп (фракцій) Верховної Ради України.
22.25 Від Анастасії.
22.45 Вікна. Новини.
23.00 ЧІЗ.
23.20 Худ.телефільм «Океан». 5 серія (0.00 СІТ — на грані доби).

Субота, 11 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 Гімнастика.
7.45 Світ за вчора.
8.00 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Сенсація».
9.00 Блага вість з Ріком Реннером.
9.30 Україна сьогодні.
10.00 Вікторина.
10.20 Чемпіонат Європи з футболу. Молодіжні збірні Італії і України. 2 тайм.
11.05 Рідна мова.
11.20 Доброго вам здоров'я.
11.50 «Ну, постривай». Випуск 15.
12.00 Бар «Чорний кіт».
12.30 І тільки музика.
12.40 Гандбол. Кубок європейських чемпіонів. «Мотор» (Запоріжжя) — «Беккелагетс» (Норвегія). 2 тайм.
13.20 Карусель і капуста.
13.35 «Таврійські ігри».
13.50 Дискусія лідерів.
14.20 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
14.50 «Первоцвіт — квітка надії». Другий міжнародний фестиваль дитячої творчості. 1 частина.
15.20 Єралаш.
15.30 Дзвони Чорнобиля.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.20 Прем'єра. «17 миттєвостей Вітебського літа. Інтродукція».
16.50 Наше коло.
17.20 І тільки музика.
17.35 Наш час.
17.45 Новий день.
18.00 Останки.
18.30 Вікно в Америку.
19.00 УТН.
19.15 Ігри знавців-95.
19.45 Студія «1 плюс 1». М.Плачидо у телесеріалі «Війна наркомафії». 1 серія (Італія — США).
20.40 Наш час.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.25 Чемпіонат Європи з футболу. Італія — Україна. У перерві — «Прес-тайм» та «Наш час».
23.20 Наш час.
23.25 УТН.
23.35 Канал «Франс Інтернасіональ» представляє: концерт МСМ.
0.20 Нічний канал. Худ. фільм «А тепер куди» (Болгарія).

ГРТ

6.45 Телеканал «Підйом».
7.45 Слово пастиря.
8.00 Новини.
8.10 Продовження телеканалу «Підйом».
9.30 «Не лови гав». Дитяча розважальна програма.
10.00 Ранкова пошта.
10.35 «Смак».
10.50 «Живопис: великі імена. Ян Ван Ейк». Телесеріал.
11.20 Бомонд.
11.45 Хіт-парад А.Укупника.
12.35 Фільми нашої пам'яті. «Дорослі діти».
14.00 Митниця.
14.20 Автомобіль і я.
14.50 У світі тварин.
15.30 Америка з М.Таратутою.
16.00 Якось одного разу...
16.10 Щасливий випадок.
17.00 Київська панорама.
17.20 Концерт М.Ростроповича.
18.00 Золота серія. Рік 1987-й. «Людина з бульвару Капуцинів».
19.45 Вечірня казка.
20.00 Час.
20.50 «Пригоди королівського стрільця Шарпа». Серіал.
22.00 Краща російська мультиплікація. «Походження видів-1».
22.10 Брейн ринг.
23.00 Новини.
23.10 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля».

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.10 Прогноз погоди.
8.15 Вікна. Новини.
8.30 Чарівне дзеркало.
8.50 Життєві жарти.
9.20 Будильник.
9.40 Кава по-львівськи.
10.10 Шибеники. Веселі історії про дітей.
10.30 Худ.телефільм «Санта-Барбара».
11.20 Худ.фільм «Страховисько з дахового вікна».
12.40 Світи, що зникають.
13.40 Худ.телесеріал «Бунтівний духом». Фільм 3. 4 серія.
14.30 Футбол як футбол.
15.30 Парламентський вісник.
16.30 Реп-обійма.
16.50 Дитяча розважальна програма «Хочу ще»...
17.05 Мультсеріал для дітей «Кенді».
17.30 СІТ. Новини.
17.50 Наук.-поп.фільм «Після 2000 року».
18.40 Кажуть...
18.45 СНН. Новини.
19.15 Параграф.
19.45 Місто.
20.05 Вечірні розваги для дорослих.
20.30 «КІН». Культурологічний тижневик.
21.00 Хіт-рік.
21.30 СІТ. Новини.
21.50 Маски-шоу.
22.20 Гонки на виживання.
22.50 СІТ. Розважальні новини.
23.10 Програма «М».
23.30 Сторінки світового кіно. Худ.фільм «Озирнися в гніві».

Неділя, 12 листопада

Перша програма УТ

7.30 Анонс-кліп.
7.35 «Ну,постривай.» Випуск 16.
7.45 Світ за вчора.
8.00 Студія «1 плюс 1». М.Плачидо у телесеріалі «Війна наркомафії». 1 серія.
9.00 У неділю вранці.
10.00 Вікторина.
10.20 Служу народу України.
10.50 Богема.
11.10 Мультфільми.
11.30 Здрастуй, «Веселаде».
12.00 Бар «Чорний кіт».
12.30 «Первоцвіт — квітка надії». Другий міжнародний фестиваль дитячої творчості. 2 частина.
13.50 Іскра Божа.
14.35 Блюз.
14.55 Прем'єра. Справи житейські.
15.30 Село і люди.
16.00 УТН.
16.10 Наш час.
16.15 Прем'єра. Вулик пана Савки.
16.30 Прем'єра. «17 миттєвостей Вітебського літа. Візитка».
17.00 Лего-експрес.
17.45 Гандбол. Кубок володарів кубків. «Спартак» (Київ) — «Леганьє-Альк-АМПО» (Іспанія). 2 тайм.
18.20 Свічадо.
18.50 Наш час.
19.00 УТН.
19.15 Наш час.
19.25 Монітор.
19.45 Студія «1 плюс 1». «Війна наркомафії». 2 серія.
20.45 На добраніч, діти.
21.00 Післямова.
21.50 Наш час.
22.00 Студія «1 плюс 1». К.Деньов та А.Екберг у комедії «Вінок із маргариток» (Франція).
23.35 Програма передач на завтра.
23.45 Спорткур'єр.
23.55 Наш час.
0.05 УТН.
0.15 Гандбол. Кубок європейських чемпіонів. «Запоріжтрансформатор» — «Елгоріага» (Іспанія).
1.15 Нічний канал. В.Артмане у худ. фільмі «Катафалк».

ГРТ

6.50 Тираж «Спортлото».
7.00 Телеканал «Підйом» (8.00 Новини).
9.30 Доки всі дома.
10.00 Ранкова зірка.
10.50 З перших рук.
11.00 Служу Росії.
11.30 Грай, гармонь.
12.00 Рейтинг села Лукошкіне.
12.25 Очевидне-неймовірне.
12.55 «Мій друг — кінь». Серіал. Фільм 6.
13.25 Сміхопанорама.
14.00 Точка зору.
14.20 «Вокзал мрії». Ю.Башмет.
15.10 Клуб мандрівників.
15.55 Людина при ділі.
16.15 Мульфеєрверк: «Легенди острова скарбів», «Погоничі динозаврів».
17.00 Новини.
17.20 Футбольний огляд.
17.50 Циркове шоу.
18.20 «Розмова на свіжому повітрі». Л.Гурченко. Авторська програма Е.Рязанова.
19.05 С.Сігал у бойовику «Захват».
21.00 Неділя.
22.05 «Пригоди королівського стрільця Шарпа». Серіал.
22.50 Теніс. Міжнародний турнір «Кубок Кремля» (23.00 Новини).

Друга програма УТ

8.00 Програма передач.
8.05 Сторінки світового кіно. Худ.фільм «Озирнися в гніві».
9.45 Фітнес.
10.10 Для дітей. Котигорошко.
10.20 Чарівне дзеркало.
10.30 Джентльмен-шоу.
11.15 Шибеники. Веселі історії про дітей.
11.40 Акваторія.
12.00 Недільна ранкова проповідь.
12.30 Мультсеріал для дітей «Лицарі магії».
12.55 Худ.фільм «Милий, любий, коханий, єдиний».
14.00 Прем'єра док.фільму «Здобути або не бути».
14.50 Музичний світ.
15.00 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
15.20 Життя серед життя.
15.45 Круті новини.
16.00 Яхад.
16.30 Італійський футбол.
17.30 СІТ. Новини.
17.50 Мультсеріал для дітей «Кенді».
18.15 Наук.-поп.фільм «Дикий південь».
18.45 СНН. Новини.
19.15 Пригодницький серіал «Окаванго».
20.10 Грають усі.
20.30 Вікна у світ. Міжнародна програма.
21.00 Трамвай бажань.
21.30 СІТ. Новини.
21.50 Програма «М».
22.10 Худ.телесеріал «Усмішка ящірки». 10 серія.
23.00 СІТ.Тиждень столиці.
23.20 Худ.телефільм «Океан». 6 серія.

(Друкується з комп'ютерного набору агентства Укрінформ).

Бомонд

Летючий франківець

З *АВТРА, рано-вранці, коли кияни ще спатимуть, з боку Оболоні почується віддалений звук — щось таке, ніби Санчо Панса вдарив у бубон або випірнув з болота товстенький динозавр. То означатиме, що акторові Михайлу Полікарповичу Крамару стукнуло шістдесят.*

Увечері того ж дня (не проспіть — завтра!!!) свіженьким іменинником можна буде помилуватися у знаменитій виставі театру імені Франка «Біла ворона» і навіть вручити йому букетик підсніжників, араукарій чи гусячої лапки, що зможете дістати, аби цвіло й пахло.

Що можна до цього додати? Коли такому артистові виповнюється шістдесят, можна лиш пожалкувати, що не сто шістдесят — бо це ж наскільки більше можна було зіграти гарних ролей! У юності Крамар зіграв Стецька у кіноверсії «Сватання на Гончарівці». Ну, в реальному житті придурки живуть довго — це всім відомо. Але щоб так довго жив, на радість публіці, придурок кіношний — це треба вміти, це не кожному артистові дано, їй-бо. Та хіба тільки Стецько! Вже легендою стало те, приміром, як Крамар, з його вінніпухівською комплекцією, буквально літав над сценою у знаменитій постановці Козьменка-Делінде «Сон літньої ночі»...

Не зіграв Крамар теж багато (з того, що міг би): ні Санчо Пансу, ні динозаврика навіть маленького, ні бравого солдата Швейка, ні Микиту Сергійовича Хрущова, але то вже доля акторська така, немов у летючого голландця, ніби ти є й водночас — ніби тебе нема...

У новій виставі франківців «Житейське море» Михайло Полікарпович нині репетирує персонажа на ім'я Кактус. Вже смішно, правда? Отож. «Бомонд» вітає зі святом усіх крамаролюбів!



На фото: Михайло Крамар приймає привітання з днем народження.

Христофор ГРУША.

Про те, що було і буде

Хеппі, але ще не енд

Сьогодні у столичному Театрі на Подолі — прем'єра вистави «Translation» за однойменною п'єсою відомого ірландського драматурга Брайєна Фріла. Поставила цю річ британська гостя Елісон Хілдон, актори — наші. Прес-конференція з приводу прем'єри відбулась не в театрі, як це звичайно робиться, а у посольстві Великобританії. З цього можна робити висновок про високий рівень культурних взаємин. Про що п'єса? Про те ж саме — про взаємини між людьми, котрі розмовляють різними мовами й намагаються домовитись між собою.

Дяченко не боїться конкурентів



У приміщенні Головного управління культури столичної держадміністрації 27 — 30 жовтня відбувся вже третій фестиваль вистав за п'єсами молодих драматургів «Півострів-95». Фундатор та організатор цієї безпрецедентної акції — драматург (теж іще не старий, хоч і вельми відомий) — Анатолій Дяченко. Він — феноменальний чоловік: замість того, щоб тихо собі втішатися плодами власного таланту, віддає сили і кошти на те, щоб виростити драматургів-конкурентів! А їх у третьому «Півострові» було аж п'ятнадцять!

Марко МОВЧОК.

Чим заднє число ліпше переднього

Сьогодні, о першій годині дня, в Опішні (Полтавщина) — столиці українського гончарства, відбудеться презентація Науково-дослідницького центру. Акція робиться, так би мовити, заднім числом, бо центр в Опішні працює вже давно і плідно. Що ж, це ліпше, ніж оті презентації, що відбуваються до того, як починати справжню роботу.

Миколай НИДВОРАЙ.

Любов і злагода на віки

Минулого тижня благодійний фонд «Злагода» влаштував у Палаці культури «Україна» бал молодої сім'ї «Любов і злагода». Численних молодят, їхніх родичів, знайомих і усіх присутніх щиро вітали господиня свята Тамара Стратієнко, а також відомі артистичні сім'ї: Ада Роговцева і Костянтин Степанков, Світлана і Віталій Білоножки, Лілія Сандулеса та Іво Бобул, Галина та Степан Савки, Надія й Олександр Морозови.

На благодійні кошти, отримані від проведення свята, плановано збудувати будинок-пансіонат для людей похилого віку.

Алла РОМАНОВА.

«Фільммаркет» відкриває зону

21—26 листопада міжнаціональна корпорація «Фільммаркет» влаштовує кіновернісаж «Відкрита зона-95», присвячений 100-річчю світового кіно. Показ 40 найкращих нових фільмів, серед яких відома стрічка французького кінорежисера Верньє «Французька жінка», російська комедія «Особливості національного полювання» та американський фільм «Гравець», відбудеться у Будинку кіно та Палаці «Україна».

Алла РОМАНЧУК.

А він — сміється...

В Україні відоме ім'я поета-сатирика з Рівненщини Володимира Грабоуса. Сміятися він почав чимало років тому, коли працював у колгоспі агрономом, а потім — очолював колгосп. Писав про ослів і баранів, мавп і лисиць, а ображалося чомусь районне начальство.

І ось йому вже — шістдесят, з чим його тепло привітала громадськість області. У ляльковому театрі прихильники гумору влаштували бенефіс поета.

Сергій МЕЛЬНИЧУК.

Рівненська область.

Астрологічний прогноз

з 6 по 12 листопада

Прогноз, складений астрологом **Іриною РУСАНОВОЮ**, поділено на три декади. Визначтеся з декадою знака, в якій ви народилися, й дізнайтеся про те, що на вас чекає.

Овен (21.03 — 20.04). I декада — на цьому тижні випаде нагода розв'язати службові питання. Спр.11. II декада — емоційне піднесення, підвищення фізичної активності. Спр.9. Неспр.12. III декада — можете вдало щось купити, зустрітися з друзями. Спр.10. Неспр.13.

Тілець (21.04 — 21.05). I декада — на цьому тижні можливі ускладнення у спілкуванні з партнерами, бажано відкласти переговори. Спр.11. Неспр.6, 13. II декада — погіршення самопочуття, особливо 7. Не зловживайте фізичною працею. Спр.13. III декада — 8-го можуть виникнути гострі конфлікти. Спр.13.

Близнюки (22.05 — 21.06). I декада — може здатися, що вас недооцінюють, однак не поспішайте з'ясовувати стосунки. Спр.13. Неспр.8, 9. II декада — бажано обмежити фізичні навантаження та переїзди. Неспр. 9, 10. III декада — 10-го на вас може очікувати приємний сюрприз, матимете гарний настрій.

Рак (22.06 — 23.07). I декада — необхідно прийняти рішення, яке ви давно відкладали. Спр.6. Неспр.11. II декада — тиждень емоційної активності, творчого піднесення. Спр.8, 13. III декада — різка зміна взаємостосунків у колективі. Спр.13. Неспр.6.

Лев (24.07 — 23.08). I декада — можуть виникнути непорозуміння у спілкуванні з оточуючими. Спр.8, 9. Неспр.6. II декада — фізична праця буде вам на користь, можливе повернення до нерозв'язаних проблем. Спр.9, 10. Неспр.7. III декада — тиждень спілкування, творчості, зустрічей зі старими друзями. Спр.10. Неспр.8.

Діва (24.08 — 23.09). I декада — можете реально оцінити складені раніше плани. Спр.6, 11. Неспр.8, 9. II декада — можуть нагадати про себе хронічні захворювання 9, 10-го. Спр.7, 12. III декада — будьте обачними у фінансових питаннях і покупках. Спр.8, 12. Неспр.10.

Терези (24.09 — 23.10). I декада — можете розв'язати конфлікт і визначитися в подальших планах. Спр.9. Неспр.11. II декада — тиждень захоплюючих подорожей та службових відряджень. Спр.9. Неспр.12. III декада — уникайте з'ясування стосунків, не приймайте поквапливих рішень. Спр.10. Неспр.13.

Скорпіон (24.10 — 22.11). I декада — можете вигідно укласти угоду, провести переговори, спілкування додасть вам радості. Спр.11. Неспр.13. II декада — наполегливість у досягненні мети дасть позитивний результат. Спр.12. Неспр.7. III декада — може виникнути напружена ситуація у колективі, особливо 8- го. Спр.13.

Стрілець (23.11 — 22.12). I декада — творче піднесення, реальна самооцінка. Спр.13. Неспр.8, 9. II декада — фінансовий прибуток, вдалі покупки. Неспр.9, 10. III декада — розширення сфер впливу та успішна реалізація намічених раніше планів. Неспр.10.

Козоріг (23.12 — 20.01). I декада — тиждень творчих переговорів, прийняття відповідальних рішень. Спр.6. Неспр.11. II декада — сприятливий період для реалізації довгострокових проектів, початок нових справ. Спр.7. Неспр.12. III декада — несподівано може виникнути загострення стосунків з діловими партнерами, особливо 13-го. Спр.8.

Водолій (21.01 — 19.02). I декада — вдалий час для створення творчих спілок. Неспр.13. II декада — можливе незначне погіршення самопочуття, особливо 7- го. Спр.9, 10. III декада — до кінця тижня може з'явитися можливість поміняти роботу. Спр.10. Неспр.8.

Риби (20.02 — 20.03). I декада — нові знайомства, контакти, розширення творчих можливостей. Спр.6, 11. неспр.8, 9. II декада — уникайте фізичних навантажень, не приймайте поквапливих рішень. Спр.7, 12. Неспр.9. III декада — загалом тиждень спокійний, гарний час для відпочинку. Спр.8, 13. Неспр.10.

Погода на вихідні

Через переміщення над територією держави активного південного циклону, найближчими днями очікуються складні погодні умови. Так, **3 листопада** в північно-західній половині України часом дощ та мокрий сніг, подекуди сильні опади, налипання мокрого снігу. На решті території переважно без опадів, посилення вітру до 15-20 м/с. Температура повітря вночі 2-7 тепла, вдень 5-10.

4 листопада теж очікуються опади у вигляді мокрого снігу. Температура повітря на північному заході знизиться до 0-5 морозу, в Карпатах до 10 градусів морозу. На решті території 2-7 тепла, вдень 5-10, на південному сході до 13-18 тепла.

5-6 листопада у північно-західній половині держави невеликий мокрий сніг, на решті території теж сніг, а в Криму та на півдні ще й з дощем. Температура вночі знизиться до 4-9 морозу, вдень буде від 2 градусів морозу до 4 тепла. У південно-східних областях та в Криму вночі 0-5 градусів тепла, вдень 7-12, в Криму до 15 градусів тепла.

На Київщині **3 листопада** часом дощ та мокрий сніг, тумани. Температура вночі 2-7, удень 5-10 градусів тепла.

4 листопада сильні опади, подекуди налипання мокрого снігу, слабка ожеледь, Зниження температури протягом доби до 0-5 градусів тепла. 5-6 листопада часом невеликий мокрий сніг. Нічна температура 4-9 морозу, денна від 3 градусів тепла до 2 морозу.

Український гідрометцентр.

Афіша вихідних днів

● *Київ*

Національний театр імені Івана Франка: у неділю — драма «Тев'є-Тевель».

Національний театр імені Лесі Українки: 7 та 8 листопада — авторські вечори Михайла Жванецького.

Театр Збройних Сил: сьогодні та завтра — комедія «Циліндр».

Театр драми і комедії на Лівому березі: завтра — прем'єра комедії «Дванадцята ніч...», у неділю — драма «Олеся».

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.
Видавець — Президія Верховної Ради України.
252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.
Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

♦ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.
♦ Рукописів не повертаємо.
♦ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 366903.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Зам. 0311210.